



# TRASLADOS

DIRIGIDA POR NICOLÁS GIL LAVEDRA



## Sinopsis

Con el testimonio de exdetenidos, familiares y especialistas, un extenso archivo y emotivas recreaciones el documental "Traslados" resuelve el enorme rompecabezas que prueba la existencia de la más cruel y efectiva metodología de asesinato y desaparición de personas ejecutada por la última dictadura cívico militar Argentina entre 1976 y 1983: los vuelos de la muerte.

## La prensa ha dicho

*"Hay algunas reconstrucciones sutiles, sin llegar al morbo— y una trama casi de película detectivesca (...) Una investigación que, en medio de (...) el negacionismo imperante en el gobierno argentino, se vuelve más necesaria y urgente que nunca"*

**Micropsia Cine**

*"Un trabajo hecho con rigor (...) para muchos jóvenes lo que se cuenta puede resultar novedoso. Es un granito de arena más para que nunca más pase lo que sucedió"*

**Diario Clarín**

## Entrevista con el director, por Xabier Rodríguez

Hubiera imaginado que la de los vuelos de la muerte es una historia que ya no era necesario contar a los argentinos.

Es a propósito eso. Lo primero que pensamos con la productora, cuando me convoca Zoe Hochbaum, fue que había que llegar a los jóvenes, a quien no vivió nuestra historia o por ahí no la conoce tanto. Todo ceñido a los vuelos de la muerte, pero teníamos que contar el contexto, explicar qué fue el 24 de marzo y todo el proceso de justicia que hubo en Argentina.

Desde España, Argentina se ha visto siempre como un ejemplo en el trabajo de la memoria histórica, entre otras cosas porque aquí se va muy por detrás. ¿Cómo se ha llegado a la necesidad de tener que contar la historia a su propia gente? ¿La causa por la memoria histórica ha tenido una carga política, como ha ocurrido aquí?

Más que política, ha sido partidaria y se ve en la película. Así como en el 83, con la venida de la democracia, se hacen los juicios y después, por un tema de presión, suceden las leyes de obediencia debida y punto final, en los años 90 suceden los indultos, que hicieron que no haya justicia, de alguna manera. Después de Menem, con Néstor Kirchner la Corte de Justicia de la Nación reabre todos los juicios de lesa humanidad. Ahí continúan los juicios para los que dieron las órdenes primero, que vuelven a la cárcel y para los que las cumplieron, que habían quedado afuera con las leyes de obediencia y punto final.

En ese momento, para reiniciar los juicios, Néstor Kirchner cambió determinados jueces que no estaban por la labor.

Sí. Parcialmente. Si no me equivoco, a uno o dos ministros de la corte que habían sido puestos en la época de Menem y que iban por la impunidad, se les hizo juicio político, no por las causas de derechos humanos, sino por muchas. Además, determinaron que estos crímenes eran delitos de lesa humanidad, porque eran cometidos por un Estado. Eso hizo que la corte reabriese todos los juicios que se habían llevado a cabo y que se reinicien todos los que habían quedado en suspenso por los indultos o lo que había ocurrido en los 80 y 90.



## Intervienen

ESTELA DE CARLOTTO  
NORA CORTIÑAS  
MIRIAM LEWIN  
PABLO LLONTO  
ADOLFO PÉREZ ESQUIVEL  
ENRIQUE PIÑEYRO  
EDUARDO ANGUITA

## Equipo Técnico

Dirección	NICOLÁS GIL LAVEDRA
Guión	GUSTAVO GERSBERG (Idea: ZOE HOCHBAUM)
Fotografía	PAUL AENLLE
Montaje	SANTIAGO PARYSOW
Ayudantes de dirección	CONSTANZA CABRERA, LUCIA VANYA
Dirección de arte	PAULA TERRA
Vestuario	VALENTINA CASALES
Maquillaje	SOFÍA SELLANES
Producción	ORCA FILMS

Año: 2024 / Duración: 90' / País: Argentina / Idioma: español

EUROPEAN  
CINEMA  
Creative Europe MEDIA



**golem** Martín de los Heros, 14  
Tel. 915 59 38 36

[www.golem.es](http://www.golem.es)  
[www.facebook.com/golem.madrid](https://www.facebook.com/golem.madrid)  
 @GolemMadrid

## Entrevista con el director, por Xabier Rodríguez (El Salto Diario)

**Desde los partidos de derechas argentinos se niega la cifra de 30.000 desaparecidos. Da la sensación de que su postura es dar otra versión de lo ocurrido durante la dictadura.**

La posición de la derecha en Argentina busca explicar que la dictadura fue una guerra y que había dos bandos. Que los que cometieron crímenes por el lado del terrorismo también merecen la misma pena que los militares y los que cometieron los crímenes de lesa humanidad. Hay un gran error semántico ahí, porque los grupos terroristas que había antes del golpe militar eran terroristas, no era el Estado con sus medios, con su inteligencia, con las tres Fuerzas Armadas juntas intentando eliminar al que piensa distinto, desapareciendo cuerpos, robando bebés... Esto se cuenta en el documental; se pensaba que había diez centros clandestinos en el país y se han descubierto 700, un número insólitamente grande que habla de lo que es nuestra historia.

**Eso es lo que ocurrió en España también.**

Lo sé. Pero me parece que, en Argentina, la gran diferencia que hay con España es que los organismos de derechos humanos, abuelas, madres, hijos, CELS... lucharon siempre por memoria, verdad y justicia, no venganza. Contra eso, me parece que la fuerza que tienen esos organismos, con mucho aval de la comunidad internacional, va a ser muy

difícil de romper hoy. Pueden salir y provocar, debatir un número... que me parece una estupidez. No importa si fue uno o 30.000, fue el Estado que desapareció gente, fue el Estado que robó 500 bebés. No es que hablamos de un caso puntual, hablamos de que ya se encontraron 137 hombres y mujeres que fueron robados y a los que se cambió la identidad. Es un número muy grande y se calcula que faltan 300 o 400 más todavía por recuperar.

**Viendo tu documental Traslados, da la impresión de que lo que había ocurrido durante la dictadura se fue descubriendo poco a poco y cada vez era más brutal. No sé hasta qué punto se conoce el puzle completo de los crímenes de la dictadura.**

No sé si alguna vez se va a llegar a tener la foto completa de lo que vivimos. Al empezar la película, yo conocía lo que eran los vuelos de la muerte, conocía la investigación de Eduardo Anguita, un gran periodista que también había estado secuestrado, pero cuando uno ve todas las piezas juntas condensadas en 90 minutos, es mucho más potente y te das cuenta de lo que es el horror; porque estamos hablando de 50 años casi de historia de Argentina.

Me parece que hay mucho que no sabemos por el mismo pacto de silencio. Lo que hacían los militares era involucrar a tanta gente en los traslados y en todo

lo que hacían, para que después nadie hable. Porque si hablaba uno, caían todos. Entonces, hay un pacto de silencio tan grande en Argentina, que los pocos que se animan a hablar, terminan muertos o se van a otros países y niegan lo que hicieron, como hizo Scilingo, que vino a Madrid, lo condenan a mil años y después lo negó.

Lo intentamos entrevistar para el documental, pero no quiso. Lo hicimos por una cuestión de derecho a réplica, aunque en el documental se demuestra que todos los datos que había dado, después se corroboraron gracias a una planilla.

**¿En Argentina qué sensación hay acerca de que en España no se hayan juzgado los crímenes del franquismo?**

No estoy tan interiorizado en el tema. Conozco mucho el robo de bebés que hubo acá, porque mi primera película fue un biopic de Estela de Carlotto, la presidenta de Abuelas de Mayo. Ahí me interesé mucho por lo que había sido el robo de bebés. La diferencia que hay con Argentina me parece que es que allá se los quedaban porque pensaban que había que cambiarles la cabeza a esos bebés, que eran hijos de guerrilleros y que iban a ser guerrilleros también. Se los quedaban los médicos, la enfermeras, los policías, los militares...